„ARUBAANSE COURANT"
diariamente cu excepcion di diadomingo.
subscripcion f. 3.25 pa luna.
edicion los 20 ct.

edita pa:
N.V. Arubaanse Drukkerij- en Uitgevers- en Publiciteits Mij.
Nassaustraat 85 O'Stad Aruba N.A.

imprimi na:
N.V. Drukkerij „De Stad"
Theaterstraat 11, Willemstad Curacao

Telefoon 1116 Directiva y redaccion.
2116 Anuncio y subscripcion.
Directeur hoofdredacteur: D. Wolff.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa  Aruba

Anja 24 — DIAHUEBS 25 DI APRIL 1963 — No. 4623

APUNTES EDITORIAL

GEZAGHEBBER NOBO

Desde ayera Aruba tin un Gezaghebber nobo. Un hamber haben di 36 anjo, cual su carrera den e ultimo dies anjanan tabata mas cu excepcional. Den e periado chikito aki senjar Henriquez a subi di un ambtenaor basto descanaci pa e puestanan mas haltu den gobierna insular y di Antillas. Dia 1 di juli 1955 el a ser nombra caba como deputado di Watervaorzieningsdienst en Economische Zaken, media 1962 su nombracian coma minister di Financiën a sigi, cama sucesor di difunta minister Juancha Yrausquin.

Gezaghebber Henriquez indudablemente ta un hamber, cu den e periodo dificil aki ta riba su lugar na cabes di e gobierno insular. Ya cu den e anjanan venidera lo ser stipula definitivamente si Aruba lo keda un isla di prasperidad of la baha pa un pida coraal carinjoso, pera sin nificacion den mar Caribe. Den e anjanan venidera un desaralla fuerte lo mester worde efectua especialmente riba terrena ecanamico, pero alavez tambe riba terreno social y cultural. E poblacion di Aruba cu ta aumenta rapida kier trabau, kier schoalnan, seguranan social. Un tempu interesante ta nos dilanti, pero alavez un tempu emacionante. Pesey ta ban pa sabi, cu Aruba actualmente ta ser dirigi pa un hamber cu „sa con ta traha", cu anjanan a tene su mes intensivamente ocupa cu e prablema di e desarolla ecanamico di su isla y kende su experiencia extensa riba e terreno aki y su inumerable cantactanan serca gabiernonan di exterior y industrialnan ta sirbi Aruba awor.

Aruba tin speranzanan hopi haltu di Gezaghebber Henriquez. Aruba ta desea e gezaghebber naba exito den tur cas cu el lo inicia pa hiba e isla aki dilanti. Gezaghebber seguramente lo por conta riba apoyo di tur den esaki.

SITUASION NA JORDANIA

JERUSALEN, 25 april. — Segun circulonan fidedigno den parti Jordanes di Jerusalen nan a aresta 11 miembro dje gobierno di Samir Rifai cu a retira, riba acusacion di organiza demostracionnan pro-Passer na Jordania.

Den noticianan foi Jericho nan a bisa, cu trupanan a tira riba demostrantenan den un campo pa refugiadonan di Palestina, di quende hopi ta mira den Nasser nan futuro pa reconquista di terrenonan cu nan a perde na partimentu di Palestina. Nan ta considera e refugiadonan como un algu potencial di irregularidad na Jordania.

DESAROLLO DI SATELITENAN DI COMUNICASION

DALLAS, 25 april. — Lyndon Johnson, segundo president Mericano a pronostica, cu Merca den e venidero anjanan lo por transmiti mensahenan mes largu cu un biblia den un minuut por medio di satelitenan. Johnson, a pronostica tambe cu machinnan electronica por hanja comunicacion cu otro te na un distancia di miles di kilometer. Tantu ciencia, bida comercial, como e desarollo di territorionan menos desarolla lo hanja estimulacion di e progreso cientifico aki.

Desunion entre Inglaterra y Union Sovietica

MOSCU, 25 april. — Far di un declarocian di e ministerio Ruso di exterior, cu a worde publica ayero, ta resulta cu Inglaterra y Unian Sovietica tin desunion cu otro tocante un parti di un prayecta Rusa di declaracian, cu mester sirbi camo mensaje di e das presidentnon di e conferencia di Ginebra tocante Laas na e gabierna di coalicion na Laas.

Den e parti en kestion nan ta papia tocante responsabilidad pa crea un situacion di tension na Laos, cu ta di Merca y e sentimentunan poli ico, cu ta worde yuda door di Merca.

E referencianan na responsabilidad di Merca a worde haci door di cierto gobiernonan na Inglaterra y Union Sovietica, asina e proyecto Ruso di declaracion ta bisa.

Nan no ta bisa ta cua gobiernonan a haci e referencia na responsabilidad di Merca, pero e clasenan di acusacion ey a worde tende den ultimo tempunan entre otro di China Comunista. Inglesnan a pidi Union Sovietica, pa saca e pida ey for di e declaracion, pero — asina e participacion di e ministerio Ruso di exterior den e corant „Izvestia" ta bisa — Union Sovietica a contesta, cu no ta posibel pa aproba esey. Tocante e o ro partinan di e proyecto di declaracion tin un acuerdo completo entre e dos paisnan.

PRUEBANAN RUSO

MOSCU, 25 april. — Prawda e corant sovietico a participa awe, cu cientificonan Ruso nuclear a formula un plasma di temperaturanan altu, cu a keda existi basta tempu.

Dr. Igor Morochov, prome vicepresident dje comision di estado pa uso di energia atomica, a llama e exi o, un paso nobo importante riba caminda pa podera e reaccionnan termonuclear.

Prawda a scirbi cu e cientificonan a pone un plasma o miho bisa weerlicht den bleki, te na un temperatura di mas di 40 miljon grado y un espesividad di mas di 10 miljard cel den un centimeter cuadra. E cientificonan a logra laga e plasma aki keda existi varios cientos di segundo. Te poco tempu pasa e plasmanan aki ta keda existi te na algun cien mil segundo.

MARCHA DI PADVINDER NA SAN NICOLAS

SAN NICOLAS, 25 april. — Anja di la Reina e marcha di padvindernan lo no tuma lugar mas na Oranjestad, manera Oranje Vereniging a anuncia na principio, pero na San anuncia na principio, pero na San cuat'or for di Lago Sport Park y pasa e siguiente ruta: Pastoor Hendrikstr., Resedastraat, Bernhardstraat, B. v.d. V. Zeppenveldstraat, Lagoweg, Bernhardstraat, Club Suriname (punto final).

SEIS LUNA PA CULPABLE DI HINCAMENTU NA CONFAB

ORANJESTAD, 25 april. — E hoben B,R.A. cu dia 21 di maart u.p. banda di e terreno di Confab a hinca e obrero Ito F. cu un cuchu den su barica, a tende diabierne con el a ser condena pa esey pa un castigo di prison di seis luna. E sentencia tabata conforme na e exigencia.

Durante oranan di trabau serca Confab A. a hanja pleito cu F. tocante un trappi. E pleito a culmina pa sigui despues di trabau pafor di e terreno di Confab. Segun A a splica e adversarionan di dje a ser'e y el a saca su cuchu como un acto di desesperacion.

E kier a spanta e otronan cu esey.

Huez: „Bo tabatin intencion di corta cu e cuchu?"

Acusado: „Solamente cu e punta, pero no asina hundu"!

Huez no tabata kere tur loke A. tabata bisa, aunke esaki a haci su best pa presenta e sosedido di un manera masha inocente. Segun testigunan a tende con el a bisa F: „Mi ta hanja bo despues di trabau."

Tambe e Foreman cu a separa e bringadornan a ser menasa di un tal manera. Cu A. a saca e cuchu pa defende su mes, a ser ninga pa un otro testigu, cu a mira con e dos bringadornan tabata para como un meter for di otro y con A. di repente y sin motibu a saca e cuchu y a hinca e otro den su barica.

Segun fiscal a declara F. por a ser salba gracias na un operacion di emergencia.

Sr. Tjon Ajong a pidi seis luna di prison pa acusado cu tambe na 1959 a ser condena caba pa maltrato. Huez a pasa sentencia conforme e exigencia.

ORGANISACION DI ESTADONAN MERICANO

WASHINGTON, 25 april. — E organizacion di estadonan Mericano a vota ajera tocante un proposicion pa duna e organizacion autorizacion pa haci investigacionnan pa actividadnan comunista, den Merca o Latino America, cu o sin aprobacion dje gobiernonan relaciona.

Un comision special lo mester haci e investigacionnan aki.

Nan a acepta e proposicion cu 13 voto contra uno. Brazil a ninga pa acepta algun iniciativo tocante e comision cu nan lo forma. 6 otro pais, Mexico, Venezuela, Chile, Bolivia, Haiti y Republica Dominicano no a vota.

INCIDENTENAN NA JAMAICA

KINGSTON, 25 april. — Den ultimo tres dianan nan a mata dos miembro di e secta religioso „Rastafarier" den diferente parti di Jamaica. Den ultimo dos siman shete miembro di e secta aqui a muri durante bringamentunan cu polis.

Dia diezun di e luna aqui ocho hende, entre cual tres miembro di e secta y tres polis, a muri durante di un robo cu miembro di e secta aqui a haci riba un pomp di gasolin na Montego Bay. Nan a sende e pomp di gasolin na candela.

YUDANZA DI HULANDA PA SURNAM

DEN HAAG, (ANP). — E gobierno Hulandes a regala Surnam un parti di e necesidadnan pa e lugar regional pa ensejanza di ofishi pa majornan di edad. Esaki como un yudanza na e trabaonan pa desaroya e pais, un di e intencionnan di mas importante di e Plan di Diez Anja.

E ministerio di Asuntunan Social y Sanidad Publico ultimamente a laga embarca e aparatonan aki pa Paramaribo. Loke a worde manda ta consisti di 3 draaibanken, 2 slijpkoppen, 1 machin di boor grandi y un chiquito, 1 schaafbank, 1 machine di zaag metaal, 1 platen schaar, 1 aambeeld, vlakplaten., 18 bank schroeven y un beitelslijpmachine.

Pa asisti na e instalacion di e muchinnan a bai Surnam tres instructor y magazijnmeester di lugarnan regional Hulandes pa Surnam. Nan lo keda mas o menos tres luna ayanan pa duna yudanza tecnico na e instructornan Surnamenjo. Ariba e peticion di Gobierno Surnamenjo e hefe di e departamento di Ensejanza di Ofishi di e Rijksarbeidsbureau, senjor I. M. Hellenuis, a bishita Surnam na anja 1961. Un di e motibunan cu e desempleo ta aumentando dia pa dia na Surnam y especialmente na Paramaribo ta e aumentamento di e poblacion.

Senjor Hellenius a conclui cu e establecimento di un lugar di traha regional lo ta masha util. Pasobra tin un mester masha grandi di trahadornan di ofishi educa, cu ta resultado door di e actividadnan di e plan di Diez Anja. E lugar di traha aki por lo momento lo duna chens pa sinja 10 carpinte, 10 bankwerkers, 10 mesla, 4 draaiers y 3 electrisch lassers. E gobierno Surnamenjo tin plan tambe pa manda trahadornan Hulanda pa hanja experiencia den trabaonan di ofishi. Na e plan pa desarovo di Surnam, cu lo ta di 1963 te 1972 gobierno Hulandes lo duna 102.5 miljon florin Surnamenjo.

GRADICIMENTO DI POBLACION Y BESTUURSCOLLEGE NA EX-GEZAGHEBBER BEAUJON

ORANJESTAD, 25 april. — En cuestion cu e terminacion di e periodo di senjor F.J.C. Beaujon como Gezaghebber di Aruba, bestuurscollege a manda e ex-gezaghebber un carta, pa gradicié na nomber di e comunidad Arubano pa e hopi trabaonan cu el a haci durante e tempo cu e tabata Gezaghebber cu el a traha cu tur su esfuerzonan na fabor di Aruba y su pueblo.

Como un aprecio pa esaki el a ricibi na nomber di e poblacion un aircondition pa su cas nobo. E carta a worde firma pa e Gezaghebber nobo di Aruba, senjor O.S. Henriquez y secretario L.C.M. Kerstens.

Tambe flornan a worde entrega na senjor Beaujon na nomber di e personal di Bestuurskantoor.

MERCA TA SIGI APOYA DESTERRADONAN CUBANO

NEW YORK, 25 april. — The New York Daily News, a bisa cu gobierno Kennedy tin idea di apoya inoficialmente e intentonan dje desterradonan Cubano pa progresa un guerra guerrillero.

E corresponsal dje corant aki na Washington a scirbi, cu gobierno ta keda adversario di invasionnan insignificante riba Cuba, pero cu nan ta dispuesto pa apoya cada movimentu secreto.

Awe Dr. Antonio Macco a tuma over e puesto di president dje consejo Cubano revolucionario, un gran organizacion di desterradonan cu ta actua contra prome minister Fidel Castro. E ex-president, Dr. Miro Cardona, a retira siman pasa pasombra el a publica un documento den cua el a critica fuertemente politiek Mericano pa cu Cuba.

Nan a asesina demostrante contra separacion rasial

ATTALLA, Alabama, 25 april. — Ajera nochi personanan desconoci a mata un brievenbesteller di Baltimore, cu a sali pa zuid di Merca pa demostra e so contra separacion racial, cu dos tiro den su cabez.

Nan a hanja e cadaver di William L. Moore di 35 anja riba e caminda nacional banda di un borchi caminda ta para lema pa igualdad constitucional pa blancu y hendenan di colo.

Moore a tuma dos siman di verlof pa checuta su campanja individual pa abolimento di separacion racial.

Gobernador di Alabama a yama e asesinato di Moore algu hororoso y a priminti un recompensa di un mil dollar pa informacionnan cu lo conduci pa cohe e asesino di Moore.

GEZAGHEBBER HENRIQUEZ A YEGA



Riba e portret aki nos por mira Gezaghebber Henriquez na mamenta di su huramento como Gezaghebber di Aruba, den palacio di Gobernadar na Corsow.

★ ★ ★

ORANJESTAD, 25 april. — Bao di un interes enorme a yega na aeropuerto di Aruba Diamars anochi, Gezaghebber O.S. Henriquez. Na trapi di e avion el a worde encontra pa Gezaghebber interino Isaac S. de Cuba, cu tabata tiu e trabao di Gezaghebber pa mas cu un anja, tambe pa ministro plenipotenciario W.F.M. Lampe, hefe di aeropuerto C. Heemskerk, senjor R. Th. Pabud de Mortanges como representante di K.L.M., e miembro di Staten E.R. Finck y algun otro autoridadnan. Despues di un bonbini caloroso, den cual a cai masha hopi pabien y bon deseonan, e Gezaghebber nobo a dirigi su mes pa e edificio di aeropuerto, unda algun decenas mas di personanan tabata speré. Na promer lugar su esposa senjora Vera Henriquez-Croes, tambe senjora Irma Beaujon-Brouwer, como representante di e ex-gezaghebber Beaujon, y tambe hopi hefenan di servicio di gobierno, famillanan y amigonan. E bon bini aki di Gezaghebber na e ora laat ey, Diamars anochi siguramente tabata na agrado di senjor O.S. Henriquez, cu tanto asina tabata na aeropuerto pa duné e milhor deseonan.

Ta di spera cu pronto henter e poblacion di Aruba lo hanja e chens pa felecita e Gezaghebber nobo. Manera cu nos a pone den un otro pida di e editorio aki caba, e promer trabao di e gezaghebber aki tabata pa gradici e ex-gezaghebber na nomber di e poblacion pa tur e hondadnan cu el a haci pa e pueblo di Aruba y regalé un bunita regalo.

PENANAN DI MORTO NA IRAK

BAGDAD, 25 april. — Ayera nan a condena ocho segundo oficial y cuater solda na pena di morto na Irak pasobra nan a participa den derrocamentu di e revolucion di Mosoel na anja 1959, asina e agenzia di prensa pa Mediano Oriente a participa.

Tres otro militar a worde condena na castigu perpetua den forma di trabao obligatorio.

Procureur general a exigi pena di morto contra 23 acusado pasobra nan a comete crimennan sangriente durante e regimen di Kassem.

PUESTO DI COMANDO DEN ESPACIO

DALLAS, 25 april. — Un lider militar Mericano a bisa di tin posibilidad cu pronto nan lo por dirigi forzanan Mericano di guerra di represailla despues di un atake hostil di sorpresa for di un puesto mobil di comanda den espacio.

Na un reunion tocante vuelonan tripula den espacio na Dallas e comandante di e forza aerea strategica general Thomas Power a declara cu e actual puestonan di comando bao di terra a resulta di ta vulnerable.

E unico solucion ta di pone un puesto den espacio cu por defende su mes contra atakenan for di terra y den espacio. E puesto aki mester contene tambe tur aparaturanan electronica pa obtene informacionnan operacional di diferente puesto na mundu.

PAPA TOCANTE ENCYCLIEK

CIUDAD DEL VATICANO, 25 april. — Papa a ricibi ayera den basilika di San Pedro mas di 10.000 pelgrimista den un audiencia general. Entre e personanan presente tabatin 60 miembro for di 14 pais di un organisacion internacional femenino pa paz.

Papa a bisa, cu su encycliek Pacem in Terris el a cende un mecha na e fuente divino pa hendenan di nos tempu. E carta pastoral aki a hanja resonancia favorable tur caminda, asina el a bisa.

El a dirigi e Encycliek pa tur hende, pasombra paz ta algu cu ta pa tur sin excepcion o distincion.

E candela di e flambew di paz ta expande mas y mas den corant y espiritu di hendenan, segun Papa Johannes XXIII. El a insisti na e personanan cu ta scuchele pa keda mantene paz tur caminda.

ELECCION

TA DIA 29 DI APRIL

KENDE LO GANA?

- **Manda nos bo contesta prome cu dia 29 di april 6'or di atardi ariba siguiente dos pregunta:**

1. **Cuanto asientos cada un di e tres Partidonan ta hanja?**
2. **Cual candidato di cada tres partido lo hanja mas tanto votos?**

PA E GANADORNAN TIN TRES PREMIOS!

Prome fl. 50,— segundo fl. 25.— tercer fl. 10,—

Manda bo contesta aden mas pronto posibel pa: redaccion di „ARUBAANSE COURANT", - Nassaustraat 85 Oranjestad, menciona ariba e envelop: **„CONCURSO ELECCION".**

Si tin mas cu un bon contesta, suerte lo dicidi.

Cu penalty Aruba Jrs a gana Jong Aruba

(Di nos redactor Deportivo)

E semi-finale di hoofdklasse pa Copa Juliana, hunga diamars anochi den Wilhelminastadion entre Aruba Jrs. y Jong Aruba a completa su noventa minuutnan reglamentario cu e score empata na dos gol pa banda. Como cu ta un torneo eliminatorio e ganador mester a worde dicidi e ora ey cu penalty y aki Aruba Jrs. a surti mihor cu Jong Aruba, ya cu nan a logra dos di e tres intentonan y Jong Aruba a logra unicamente un biaha.

Durante gran parti di e promer tempo Jong Aruba tabata tin un ventaha di un gol pa cero mediante anotacion di centerhalf Luis Giel. Pero den e ultimo minuut di e promer tempo. Benny Geerman di Jong Aruba ta logra e gol di empata ora cu e ta ricibi un pase for di ala drechi y ta contra e bala mes ora aden.

Mescos cu den e promer tempo den e segundo tambe cada equipo ta anota un solo biaha. Principiando e parti complementaria Jong Aruba ta lanza diferente atake. Den di 10 minuut ora cu e peligroso Ange Perez ta haci un rush. e ta worde tumba den doelgebied door di e hungador di Aruba Jrs Sambo y referi Freddy Baptist ta constata penalty. Vicente Rosa ta adelanta pa cobra e penalty haciendo esaki den forma perfecto pa pone Jong Aruba ariba atrobe. e biaha aki 2 pa 1. Keeper Liberia di Aruba Jrs no tabata tin ni e minimo chens cu e ben coloca shot di Rosa.

Hopi movi e wega ta bira cu ambos equipo formando atakenan rapido. Esunnan di Jong Aruba ta resulta mas peligroso. Teo Gil den dos ocasion ta hanja oportunidad. pero ora cu e ta tarda. su chens ta bai perdi.

Durante un otro atake rechtsbuiten Vale de Kort ta rush y shot duro den skina. pero keeper Liberia ta pomp den bon forma mandando e bala corner.

Den di 38 minuut durante un avance di Aruba Jrs ta worde senjala pa un freekick na favor di e oncena di Socotoro. Sambo ta tumele y su shot skerpi ta tuma un direccion peligroso. pero den bunita forma keeper Nel Frank ta logra cu uitval pomp e bala manda corner. Despues di e corner aki na favor di Aruba Jrs ta sigui dos mas y e ultimo ta trece un scrimmage dilanti di gol di Jong Aruba. Cu hopi hungador dilanti di su vista taba a imposibel pa keeper Frank mira un shot lastra di e delantero di Aruba Jrs Karel Tromp. kende a drenta poco promer na luga di Eddy Becker. E esfuerzo di keeper Frank cu un uitval a bin mucho laat y asina e bala por a sigui te den net empatando e partido na 2-2.

Loke falta di e wega ainda ta presenta un Aruba Jrs cu ta duna e impresion di ta contenta cu e empate y un Jong Aruba cu ta haci tur esfuerzo pa busca e gol decisivo.

Un incidente

Faltando un minuut of dos pa e wega caba a surgi un incidente cu a resulta den sakemento di dos hungador for di veld door di referi Baptist. Mei mei di veld. e hungador di Aruba Jrs Waty Vos ta haci un hugada demasiado violento contra di Teo Gil. Premer cu esaki mes ke reacciona den un forma of otro. of keda sin reacciona por completo. e alero drechi di Jong Aruba Vale de Kort ta ranka bin na e sitio di e hugada y ta tira golpi den direccion di Vos. kende logicamente no a keda sin contesta e golpinan.

Tanto di Aruba Jrs como di Jong Aruba a yega hungadornan cerca y e pelea pronto a stop Ambos a worde saka for di terreno door di referi Baptist. loke ta nifica cu e poco cu tabata falta di wega e dos teamnan mester a hunga cu diez hungador cada un.

Penalty pa dicidi

Manera nos a mensiona e partido a termina empata y di acuerdo cu reglemento pa un torneo eliminatorio cada equipo mester tuma tres penalty.

A toca na Jong Aruba pa tuma di premer y ta Vicente Rosa a situa su mes tras di e bala atrebe. Cu exito un biaha mas. e ta penetra e gol defendi door di Liberia. Sambo di Aruba Jrs ta tuma e promer pa su club y tambe tin exito.

E homber e ne mas fuerte shot di Jong Aruba. Luis Giel. awor ta para pa tuma e segundo di su team pero ta lamta dimas y ta e premer cu ta faya. Pedro de Windt di Aruba ta nivela e asun onan ora cu e ta haci identico shot cu Giel lantando tambe e bala dimas.

Den e ultimo dosnan e decision mester cai y pa Jong Aruba Jose Roza ta tuma e tercer shot di su club. Su shot lastra ta dal contra ubo di gol y bolbe den terreno. Pero esun di Aruba Jrs si ta bai para te den net. Ta tum'e e hoben hungador Karel Tromp. kende ta pone e bala net for di alcance di keeper Frank.

Aruba Jrs asina a gana y hanja e derecho di bai den finale.

Nan rival den finale lo ta e oncena campeon di Dakota y e partido aki originalmen e programa pa dia 27 di april a worde cambia pa un siman despues. esta 4 di mei. en conecion cu e Olimpiada na Lago Sport Park.

PELE LESIONA

BRUSSEL. 25 april. — E personanan encarga cu formacion di e oncena nacional di Brasil. cu siman pasa diadomingo a sufri su promer derrota 0—1 contra Portugal. ta hanja nan cu e dificultad cu Pele lo no por worde alinea contra e oncena di Belgica. Pele a sufri un lesion na bel di pia y ta dudoso cu e lo por hunga majan anochi. E campeonnan mundial por lo demas lo no checuta e sistema 4-2-4 mas. E Brasilenjonan lo hunga nan segundo partido di nan gira pa Europa cu e sistema 4-3-3. e sistema cu dos biaha consecutivo a duna nan titulo mundial.

ATAKENAN NOBO DI COMUNISTANAN NA ZUID VIETNAM

SAIGON. 25 april. — Circulonan Mericano na Saigon a declara ayera. cu guerilleronan comunista a haci den ultimo dianan atakenan nobo den provincia Eujen. Trupanan di gobierno di Zuid Vietnam tabatin perdida grandi na e atakenan aki.

E cantidad di militarnan cu a cai den guerra o cu ta perdi ta 150. Na e atakenan e comunistanan a podera di 4 puesto militar di trupanan di gobierno.

MACMILLAN TOCANTE ESPIONAJE

LONDEN. 25 april. — Premier MacMillan di Inglaterra a declara awe den Parlamento cu e pamfletnan cu a worde plama door di e organizacion „Espianan pa paz". no ta trece seguridad di e pais en peliger. aunque cu e hecho cu e stipulacionnan tocante seguridad a worde viola intencionalmente. riba su mes ta grave.

Tur esfuerzo ta worde haci pa hanja esnan responsable. E premier. cu a contesta riba ocho interpelacion. entre cual un di un miembro conservativo di Camara de los Comunes, a bisa cu e caso ta mustra poco aparencia cu espionaje na cual secretonan importante ta envolvi. pasobra e datonan cu ta para den e pamfletnan ta bini di un rapport di un ehercicio di NAVO. na cual paisnan di NAVO a participa. un gran cantidad di persona a ricibi e rapport aqui. Manera ta conoci den e pamfletnan cu a worde parti durante dianan di Pascu pa demostrantenan contra di bom nuclear. nan tabata haci mencion di medidanan cu Inglaterra lo tuma si nan lanza armanan nuclear riba e pais.. Entre otro tabata para den e pamflet e sitionan di e sedenan regional di gobierno.

STACIONAMENTU DI TRUPANAN ALEMAN NA HULANDA

DEN HAAG. 25 april. — Segun un relato final di e comision di rapporteurnan for di Eerste Kamer tocante e proyecto di ley. cu ta regla stacionamentu di unidadnan militar di Alemania na Hulanda. nan a pidi cu practicamente aprobacion completa di e miembronan pa gobierno duna siguranza pa no tin transportnan di trupanan Aleman riba dianan cu esey por trece recuerdonan desagradable cu e ultima guerra mundial.

Por lo demas e comision por a aproba cu mayoria grandi e proyecto di ley.

EMBAHADOR MERICANO Y INGLES CERCA CHROESJEF

MOSCU. 25 april. — E embahador Mericano e Ingles na Moscu. Foy Kohler y Sir Humphrey Trevelyan. tabatin awe un entrevista di un ora y mei den Kremlin cu Chroesjef.

Nan a haci intento pa kibra e impasse dje deliberacion tocante un tratado pa stop prueba nuclear. E minister di asuntunan exterior di Rusia. Andrei Gromyko tambe tabata presente na entrevista aki.

Funcionarionan a declara promo cu e deliberacion cu ambos embahador lo haci na un reunion di ministernan di exterior proposicionnan pa trese riba pia e deliberacionnan entre. Oost y West pa stop prueba nuclear.

OPENBARE AANBESTEDING

De Administrateur van Financien zal Donderdag 13 juni 1963 des morgens 11 uur ten kantore van de Landsgebouwendienst in het openbaar aanbesteden.

Bestek no. 173 dienstjaar 1963

Het leveren en aanleggen van een liftinstallatie t.b.v. de Landskantoren Noordvleugel Fort Amsterdam te Willemstad Curacao.

Bestek en tekening zijn vanaf 26 april 1963 verkrijgbaar ter Administratie van Financiën Pietermaai 4-4a ad f. 10,— per stel. Restitutie bij inlevering in ongeschonden staat op de dag van aanbesteding f. 7,50.

De waarnemend Administrateur van Financien,

A. J. van HESTEREN.

CISCO KID presenta pa cortesia di **ARUBA BOTTLINNG COMPANY** e promer fabrica di refresco na Aruba, cu e productonan mas gusta y mas pidi. NESBITTS e refresco sin igual.

1. „Tin mucho risico. Blanco. paga mas!"
„Ningun risico. bosonan lo bai cu mi cara bisti".
„Paga mas!"
2. „Bon . . . pero corda cu lo mi duna boso mucho mas si boso haci cos bon".
3. „Despues;
„Sali pasaheros!"

HAY MUCHO RIESGO, BLANCO. ¡PAGA MAS!
¡NINGÚN RIESGO! ¡IRAN ENMASCARADOS!
¡PAGA MAS!
BUENO... ¡PERO RECUERDEN QUE LES DARE MUCHO MAS SI HACEN LAS COSAS BIEN!
LUEGO...
¡FUERA LOS PASAJEROS!

PEPITA **Antillian Hardware Co**
E mehor adres pa VERF, KWASHI, TUR CLASE DI HERMENT, articulos sanitario. pa cortesia di:

1. „Kiko bo tin di come awe?"
2. [illegible]
3. [illegible] bosonan no tin?"
4. „Di e manera ey nos ta hanja menos kehos".

¿CUÁL ES EL PLATO DE HOY?
CARNE ASADA CON PURÉ DE PAPA. PERO NO LO TENEMOS.
¿Y POR QUÉ PONEN EN EL MENÚ ALGO QUE NI SIQUIERA TIENEN?
¡RECIBIMOS MENOS QUEJAS DE ESE MODO!
Derechos Reservados.

ARUBA JRS A GANA COPA JULIANA DEN SOFTBALL

(Di nos Redactor Deportivo)

E novena di sofball di Aruba Jrs a logra triunfo di 10 pa 9 ariba e team di Caribe dialuna anochi den Wilhelminastadion pa asina obtene e promer Copa Juliana di 1963. Tabata un partido hopi preta cu ta te den ultimo inning a worde dicidi den favor di e hoben y rapido equipo di Aruba Jrs. Ta e segundo torneo cu e team aki ta gana e anja aki caba.

Ofensiva di e wega a worde habri door di Caribe y den e promer inning caba nan a cruza home un total di 5 biaha pa tuma un ventaha di 5—0. Un grandslam di e zurdo Bobby Wanopa y un tribey di Nel Harms a contribui grandemente na e cinco carreranan aki.

Cerrando e mes inning Aruba Jrs ta anota dos biaha. Y den nan proximo turno na bate nan ta anota total di cinco carrera pa bai ariba 7 pa 5. Aki tabata tin dos homerun, uno un batazo di Eddy Becker den rightfield y e otro linea di Mauro Es'rada den rightcenter.

Caribe a empata e wega na 7 carrera den e tercer inning anotando dos biaha mas. Luego di anota un carreda den e cuarto inning pa kibra e empate, den e quinto un tremendo batazo di Eric Ponson den leftfield banjando e hardinero completamente Caribe a aumenta su ventaha te na 9—7.

Pero den cierre di e sexto episodio, Aruba Jrs ta anota dos carrera pa asina e partido bolbe empata, e biaha aki na 9 carrera.

Den su ultimo dos oportunidadnan na bate Caribe no a logra mas carrera, mientras cu Aruba Jrs despues di hanja tres cero sigui ta anota dos den e sexto y uno den e septimo, cual ultimo tabata basta pa duna nan e triunfo y laga e novena di Caribe den campo.

E partido a finaliza cu anotac'on di 10 carrera pa 9.

Despues di e partido den nomber di Oranjevereniging C. Bastiaanse a entrega e copanan na e dos capitannan di Aruba Jrs y Caribe respectivamente como campeon y subcampeon di e torneo pa Copa Juliana.

SEIS CLUB DEN JR. LEAGUE ATROBE

(Di nos Redactor Deportivo)

Dialuna anochi den Wilhelminastadion a worde teni un reunion cu e managernan di e seis clubnan di baseball cu lo competi den e campeonato di junior league di e anja aki. E clubnan aki ta Hilton Coco Rico, Don Bosco, Adams Chiclets, Friese Vlag y Cocomalt.

E campeonato lo cuminza riba diabierne 3 di mei den Wilhelminastadion cu un desfile di e seis clubnan participante.

Lo worde hunga riba diarazon y diabierne anochi. Di dos round e campeonato lo consisti.

R.C.A. "A" A DERROTA Y.M.C.A. 59—41

(Di nos Redactor Deportivo)

Su segundo triunfo e quinteto di R.C.A. a obtene dialuna anochi den e campeonato di basketball masculino clase A. E biaha aki nan a derrota e equipo di Y.M.C.A. cu score di 59 pa 41, loke a situa nan awor so na cabez di e campeonato cu dos triunfo den mes tanto salida.

E promer encuentro di e anochi tabata di e campeonato femenino y a bai entre Victoria y Tivoli. Cu score di 6 pa 4, Victoria a sali victorioso y ta empata awor cu e damanan di Aruba Jrs den e promer luga.

E cifranan actual di e diferente categorianan ta lo siguiente:

Damas	*Wh*	*Wg*	*Wp*	*Pts.*
Aruba Jrs.	2	2	0	2
Victoria	2	2	0	2
Valiant	2	1	1	1
Caribe	2	0	2	0
Tivoli	2	0	2	0
Junior:				
Aruba Jrs.	2	2	0	2
Don Bosco	1	0	1	0
R. C. A.	1	0	1	0
Caballeros "A"				
R. C. A.	2	2	0	2
Aruba Jrs	2	1	1	1
Don Bosco	2	1	1	1
Plymouth	2	1	1	1
Y. M. C. A.	2	0	2	0

Como cu di e division masculino clase B tin dos equipo, esta Aruba Jrs y R.C.A. cu no tin ningun wega hunga te ainda, nos no ta publica e posicion actual di e equiponan.

Pa awe nochi tin riba programa e siguiente dos weganan. Di e campeonato femenino Caribe contra di Aruba Jrs, mientras cu di caballeros clase A lo enfrenta otro Don Bosco y Aruba Jrs.

E weganan aki lo tuma luga ariba cancha di Aruba Jrs.

CABARET TINGEL TANGEL PA SURNAM Y ANTILLAS

AMSTERDAM, 25 april. — Diasabra mainta 18 di mei e cabaret Tingel Tangel di Marijke y Sieto Hoving lo sali cu avion jet foi Schiphol pa un gira extenso door di teritorio Caribe, caminda nan lo bishita entre otro Surnam, Venezuela, Aruba y Corsow. Tambe ta forma parti dje cabaret aki Paul Deen y Wouter Denijs.

Durante viahe di regreso nan lo duna presentacionnan na new York, y otro ciudadnan na costa oost di Merca.

E gira ta tuma luga cu apoyo Sticusa y algun empresa Hulandes grandi. E cabaret ta spera di ta atrobe na Hulanda banda di medio juni.

INGLESNAN TA BAI ELIMINA LEYNAN BIEUW

LONDEN, 25 april. — E Inglesnan tin idea pa caba cu un gran cantidad di leynan bieu. Lord Dilhorne, e president di Camara de los Lores, kende ademas ta e huez mas haltu na Inglaterra, a entrega un proyecto di ley, cu ta provisiona den abolicion di mas di dos cien ley bieuw.

Cumpleanjos

Awe ta cumpli un anja mas di bida senjora Margo Dijkhoff-Bremen. E ta ricibi felicitacion di parti di su esposo senjor Marco, y tambe di su dos yiunan Joy y Arlene.

— — —

Awe ta cumpli anja e simpatica senjorita Maria Nercisa Ridderstap. Hopi felicitaciones ta bini di su tata Dominico, mama Efigenia, su rumannan Augustin y Betty, su swa Juan, su cincu ihanan, tres sobrinonan Ebby, Esther y Mary Stella Maduro cu ta desea nan tanta hopi anja mas di bida.

— — —

Awe ta celebra 3 anja di feliz existencia e hobencita Emelda Ludwina Lopez. Felicitaciones ta bini di su tata Cotti, mama Ina, di su dos rumannan Edwin y Hubert, di su welo Thimoteo, wela Colastica, di tur su tanta y omonan y especialmente di su padrino Edwin Dirks, madrina Catalina Sologniar y demas famia Lopez, Croes y Wever.

EQUIPO HULANDES CONTRA BRAZILIA

DEN HAAG, 25 april. — E equipo Hulandes, cu mester junga dia dos di mei den Stadion Olympico na Amsterdam contra Brazil, ta forma caba loke ta referi defensa den back y centro. E formacion aki ta igual qu esun cu a junga dia 17 di april contra Francia na Rotterdam. Den goal ta Pieter Graafland (Feijenoord) den back Haak (ADO) y Ouderland (Ajax) den centro Van Wissen (PSV) Pronk (Ajax) y Klaassens (Feijenoord).

AVISO

Commandante di marinierskazerne „Savaneta" Aruba ta participa:

1. cu dia 26 di april 1963 di 4.00 — 5.30'or algun granaat di luz lo ser tira riba e terreno Californië (Aruba). E terreno peligroso lo ser marca cu lampinan corra y bordjinan di aviso. E territorio peligroso riba laman ta 5.000 meter for di costa.
2. cu dia 26 di april 1963 di 7.00 — 13.00'or ehercicionan di tiramentu lo tuma lugar na Californië (Aruba), cu elevacion maximo di 7500 meter. E terreno peligroso lo ser marca pa banderanan corra y bordjinan di aviso. E territorio peligroso riba laman ta 10.000 meter for di costa.

AGENDA

CINE

Diahuebs 25 april 1963

DE VEER 8'or: „Spartacus" 18 J.
RIALTO 8'or: „The last command" A.L.
PRINCIPAL 8'or: „Hell's outpost"
„Gunmen of Abeline" 18 J.
AURORA 8'or: „Santa Fe Passage" A.L.
SAVANETA 8'or:
„Mexico Lindo y Querido" A.L.

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad: BOTICA DEL PUEBLO tel. 1253
San Nicolas: BOTICA SAN LUCAS tel. 5119

DOKTERNAN DI WARDA

Oranjestad-Noord: Dr. P. C. Harling
Sta. Cruz-Sav.-San Nicolas: H.R. Dennert

WIT-GELE KRUIS

San Nicolas: Zr. Perpetua
Oranjestad: Zr. Ewalda
Santa Cruz: Zr. Ludovic
Hospital San Pedro di Verona tel. 2200

POSTSLUITINGEN

Diahuebs

Anguilla 8.00, Antigua 8.00, Argentina —, Bolivia —, Bonaire 10.00, Brazilië —, Br. Guiana 15.30, Canada 8.00, Canal Zone 15.30, Chile —, COLOMBIA: Barranquilla 15.00, Bogota 15.00, Costa Rica 15.30, Cuba —, Curacao 10.00—16.00, Ecuador 15.30, El Salvador 15.30, EUROPA (Azië-Afrika) 8.00—15.30, Fr. Ghiana 8.00, Ghadeloupe 8.00, Guatemala 15.30, Haiti 8.00, Honduras 15.30, Br. Honduras 15.30, Jamaica —, Martinique 8.00, Mexico 15.30, Montserrat 8.00, U.S.A.: Miami Fla. —, (Azië-Afrika-Australië) New York 8.00, New Orleans, La. —, Nevis —, Nicaragua 15.30, Panama 15.30, Paraguay —, Peru 15.30, Puerto Rico 8.00, Rep. Dominicana 8.00, St. Kitts —, St. Maarten enz. —, Suriname 15.30, Trinidad enz. 15.30, Uruguay —, VENEZUELA: Caracas enz. 15.00. Maracaibo
Atencion: Cerramento di piezanan certifica ta un ora promé cu di post.

RADIO KELKBOOM

Diahuebs 25 april 1963

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu alegria
7.30 Musica Matutino
8.00 Seleccion Musical cu disconan Lat. Am.
8.30 Cumpleanjos feliz
9.00 Musica Varia
9.30 Melodias Instrumental
10.00 Ritmos Latinos
10.30 Programa di N. Habibe jr.
11.00 Musica Norte Americano
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.05 Nticia Local
12.30 Nieuws in het Nederlands
12.45 Musica Norte Americana
12.55 News in a Nutshell
01.00 Musica Varia
01.30 Mei ora cu Boleros
02.00 Musica Varia
02.30 Peticiones
03.00 Twist
03.15 Merengues
03.30 Calypso
03.45 Nos Artista Invita
04.00 Musica cu Sabor Azteca
04.30 Nticia Local
04.45 Cocktail Musical
05.00 Danzones Cubanos
05.15 Musica Varia
06.00 Nticia Deportivo
06.15 Intermedio Musical
06.30 Musica para la cena
07.00 Nticia Internacional
07.15 Musica Europeo
07.45 Nieuws in et Nederlands
08.00 Musica Norte Americana
08.15 Novela
08.45 Musica Varia
09.00 C.C.A.
10.00 Sluiting

RADIO VICTORIA

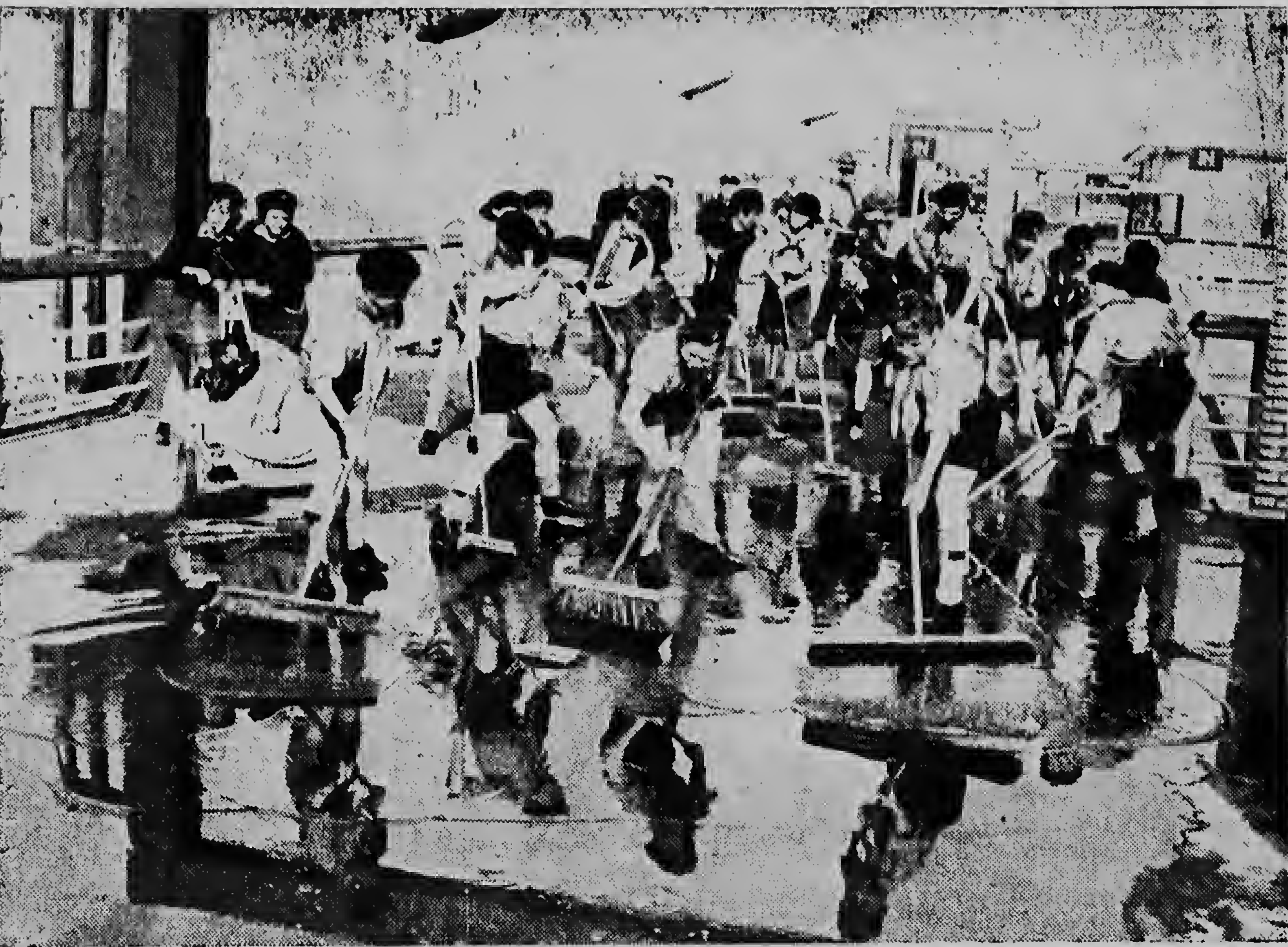
Diahuebs 25 april 1963

12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Songs of Zion
2.30 Quiet Hour
12.30 World News
9.15 E Bijbel Habri
9.30 Gimnasia
10.00 World News
10.10 Hymn of the Day
10.15 Radio Revival
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
2.45 Ensueños Musicales
3.15 Melodias Del Alma
3.30 Prosa y Poesia
4.00 Musica Di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Cafe Con Musica
10.45 Thoughts on Home
11.00 Stories of Great Christians
11.15 Canticanan Di Evangelio
11.30 Molodias Di Merdia
4.45 Noticias Español
5.00 Academia Del Aire
5.15 Palabranan Di Bida
5.30 Musica Para La Cena
6.30 Interludio Musicales
6.45 Nederlands Nieuws
7.00 Music You Can Understand
7.30 Ranger Bill
8.00 World News
8.15 Off the Record
9.00 Musical Gems
9.00 Apertura
9.05 Ultimas Noticias
9.30 Songs in the Night
10.00 World News
10.05 Klassicke Muziek
11.00 Sign Off

RADIO CARACAS TELEVISION

Diahuebs 25 april 1963

8.45 Senderos de luz
9.00 Caja con sorpresas
9.30 Jardin de Infancia
10.00 Ingles por T.V.
10.15 Programa de Cecilia Martinez
11.15 Supermercado al aire
11.45 Novela
12.00 Show de Saume
12.30 Jefatura 87
13.00 Noticias
13.05 Cont. Show de Saume
13.15 Se necesita una amiga
13.35 Novela
14.00 Punto y aparte
14.30 Yo se lo vendo
15.00 Estudio de Hecotr Monteverde
15.30 Perfecta ama de casa
16.00 Aventuras Popeye y Yeyo
16.30 Mejias y sus muchachos
17.00 Tic Tac Toc
17.30 Pelicula
17.55 Noticias
18.00 Pelicula
19.00 Teleteatro
19.30 Dragnet
20.00 Observador
20.15 Novela
20.30 Esta noche Billo
21.00 Un matrimonio perfecto
22.30 Noticias
22.35 Cine para todos.



Padvindernan na Hulanda ta trahando duru durante e accion anual di „Heitje voor een karweitje". E cuminsamentu di e accion aki a tuma lugar riba e pier nobo na Scheveningen caminda decenas di padvinder tabata haci nan best pa duna e pier un bon limpia.

CINCO Y SEIS

Resultado di e caredanan di dia 21 di april di 1963.

CABAINAN GANADOR

Promer careda: Amasijado 48 kilo di preparador A. Jacial cu jinete B. Moreira. Distancia 1300 metro. Tempo 79 2-5 sec.

Di dos careda: Zarak 52 kilo di preparador F. Ramirez cu jinete Raul Bustamante. Distancia 1300 metro. 79 1-5 sec.

Di tres careda: Rimel 52 kilo di preparador G. Andrade cu jinete N. B. Bracho. Distancia 1100 metro. Tempo 66 3-5 sec.

Di cuater careda: Piave 56 kilo di preparador A. Jacial cu jinete L. E. Key. Distancia 1600 metro. Tempo 100 3-5 sec.

Di cinco careda: Evora 56 kilo di preparador R. Hernandez C. componente di llave 11. Distancia 1100 metro. Tempo 69 sec.

Ultimo careda: Chaneleta 50 kilo componente di llave 12 di preparador J.E. Vidal. cu jinete Rogelio Cortez. Distancia 1400 metro. Tempo 87 2-5 sec.

E sorpresa cu nos a supone lo resulta den e competencia no a tuma lugar. Al contrario casi tur e favoritonan a responde perfectamente pa duna atrobe un mercado liber. E sorpresa di e careda a resulta den e ultimo valida ora cu Chaneleta un ehemplar cu no a hanja ningun punto den e concurso di favorito di Prensa y Radio a sali ganador cu 3½ cuerpo dilanti di Gavina.

Evora cu a gana den di cinco tambe ta un sorpresa chikito meseos cu e triunfo di Amasijado den e promer careda den cual Mimado tabata e gran favorito.

E escrutinio a duna 143 cuadro di 6 cabai y 3857 formulario cu 5 cabai. E formularionan cu 6 cabai ta gana cada uno Bs. 5.987.30. E cuadronan cu 5 cabai cada uno hal 147.95 bolivar. Tabatin sella un total di 313.927 formulario pa un valor di Bs. 3.037.492.

Orden di vegada completo.

Promer careda: 1 Amasijado. 2 Cortical. 3 Mimado. 4 Helsinki. 5 Luan Chamal. 6 Alone. 7 Hard Aport. 8 El Druida. 9 Chaupinela.

Di dos careda: 1 Zarak. 2 Telmo. 3 Perfilador. 4 Malinco. 5 Comoburn. 6 Domenico. 7 Tarara. 8 Enviado.

Di tres careda: 1 Rimel. 2 Exontal. 3 J.K.. 4 El Gavilan. 5 Berrin. 6 Mazarca. 7 Masquerade. 8 Player. 9 Rathmore. 10 Besares.

Di cuater careda: 1 Piave. 2 Gloster. 3 Joace. 4 Sas. 5 Carabu. 6 Pippin. 7 Indio Bravo. 8 Taruguita 9 Endimion 10 Narconte. 11 Ivanhoe. 12 The South.

Ultimo careda: 1 Evora. 2 Guarura. 3 Palatina. 4 Capachera. 5 Austral. 6 Adivinanza. 7 Alfaibera. 8 Bucarest. 9 Marbrian. 10 Carmen Cecilia. 11 Capaya. 12 Tibisay.

Con e cabainan a corre?

Alone cu a caba di regresa di un largo descanzo a sali adilanti. Amasijado a keda den di tres puesto. Na altura di 700 metro Mimado a alcanza e puntero y tabatin intencion di bai di biaha pa e meta pero Negro Cruz no a conta cu e atropellada di Amasijado den e recta final. Esaki a cruza e meta cu 1½ cuerpo dilanti di Cortical cu den e propio raya a logra kita su compañero di llave for di e segundo lugar. E ganador Amasijado ta un ehemplar cu nos a nombra den nos comentario como un competidor di peso.

Manera nos a bisa den nos pronostico ta dificil pa Zarak pa perde aunke e ta bai cu 2 kilo mas y sali di parti afor. Bustamante a gana e careda di punta punta. Na principio Tarara a trata di duna pelea pero e esfuerzo aki a haci cu el a canza y yega un promer cu ultimo. Zarak a domina e careda di principio te fin pa cruza e meta cu dos largo dilanti di Telmo.

Den di tres careda nos „fija" di siman Rimel a gana e careda cu suma facilidad. Prouechando di su velocidad Rimel a tuma e delantera na salida caba pa domina te na fin y gana e careda cu 3 cuerpo di bentaha di punta punta.

Exonal ta e unico competidor cu a trata di alcanza e ganador pero sin por a logra nada. E ehemplar Chistame cu no a cuadra na tempo a keda retira den e careda aki. Hegel tabata retira promer cu e careda a cuminza.

Piave nos promer favorito y promer favorito di catedra a resulta ganador di e careda di cuater. E peso di 56 kilo no a stroba e cabai di conquista su promer victoria den La Rinconada. Gloster a ataka fuertemente na ultimo ora y casi el a sorprende den e propio raya. Te na 900 metro Ivanhoe a corre adilanti. Piave a alcanza e puntero na e altura aki pa domina e careda te na fin sonortando cu exito e atropellada di Gloster na ultimo ora. E puesto di pis'a 12 tabata un gran desbentaha pa Sas. Ora cu e por actua cu libertad ya e careda tabata decidi caba.

Evora cu nos a considera un gran competidor rival di Palatina, pero cu a bai cu un peso balto a pone nos na duda pero Milton Barra a gana e careda facilmente cu 4 cuerpo di bentaha dilanti di Guarura. Palatina nos promer favorito a logra ocupa di tres lugar tras di Guarura.

Ultimo careda: E unico sorpresa den e competicion a cai den e ultimo carera ora cu Chaneleta cu nos a nombra den nos comentario como posible sorpresa a sali ganador despues di un fuerte atropellada den e recta final cu a dune un victoria cu 3½ cuerpo dilanti di Gavina.

ACUERDO COMERCIAL ENTRE BRAZILIA Y UNION SOVIETICA

SPRINGFIELD. Illinois. 25 april. Brazil y Union Sovietica a serra. manera anuncia un acuerdo. caminda e comercio mutuo ta contene maximo 225 mijon dollar. asina minister di finanzas di Brazil. Dantas a participa.

Den cader dje acuerdo aki Brazil lo exporta coffie. catuna. arroz. apposina. piel. cacao. tabaco sisal. Kastorolie. pinda y fabricatonan di pinta. articulo di consumo. instrumento di musica y film pa Union Sovietica. Union Sovietica lo entrega Brazil. maishi. petroleo. mercancias di capital. principalmente material pisa pa refineria. helicopter y machin pisa pa agricultura etc. etc.

AYUDO DI BANCONAN INGLES NA ARGENTINA

PARAMARIBO. 25 april. — Awe bernador di e banco central di Argentina a participa. un grupo di 12 banco Ingles a aproba den principio pa uni cu un grupo di banco riba continente Europeo pa duna un fianza di 20 a 30 miljon dollar ne banco central di Argentina.

Segun el a participa. e banconan Ingles a dicidi pa tuma e parti mas grandi pa nan cuenta.

E fianza tin un curso di dos anja. pero nan no a menciona e renta.

SENTENCIANAN NA CUBA

OTTAWA. 25 april. — Awe a gogrupo di desterradonan Cubano na Miami. Florida. trupanan di Fidel Castro a checuta 12 Cubano cu a participa na un atake riba e minanan di nikel den e provincia Cubano. Oriente.

E agrupacion ta kere cu un coronel Ruso tabata forma parti dje tribunal. cu a condena d'a 28 di maart pasa e 12 hombernan aki pa morto. Segun e mesun fuente menciona a muri ne atake aki dia 26 di maart. dos Ruso y 4 militar Cubano.

ARMAMENTU NUCLEAR

LONDEN. 25 april. — Ajera nofuente bon informa na Washington nan a tende. cu Merca a propone Union Sovietica pa serra un acuerdo pa haci e cantidad di paisnan cu arma nuclear mas chiquito posibel. Union Sovietica a mustra interes pa e plan aki. Ambos pais a declara di ta dispuesto pa no entrega ningun arma nuclear o dato di fabricanan dje armanan aki na paisnan cu no tin armanan menciona den nan poder.

Den circulo di gobierno Mericano nan a bisa. qu Merca den principio no ta contra instalacion di zonanan liber di arma nuclear. manera e minister Polaco di asuntonan exterior Papacki a propone ultimamente.

PAMFLETANAN CU SECRETO INGLES

WASHINGTON. 25 april. — Fochi a sali na Londen un cantidad nobo di pamfletanan den cua nan ta revela medidanan secreto di gobierno Ingles. en caso enemigo ehecu'a un atake nuclear riba e pais. E pamfletanan ta contene hasta e declaracion qu prome minister MacMillan lo papia awe den Parlamento tocante e kestion aki.

DERRA BIBU

VIENNA, 24 april. — Un bishitante di un santana den e pueblo di Austria Wolkersdorf siman pasa a tende un kehamentu sali for di un graf serra. E homber cu ta sorri pa e santana cu nau a alarma a sec cu ayudo di polis for di e graf un hoben cu ta asina flacu cu ho pomira su hueso door di kueru. Ta parce cu nan a perde e hoben aki di 25 anja for di dos siman caba. E homber aki for di dos siman pasa a drenta e graf acompanja di tres botter di rom, den e graf pa sosega un tiki. Pero despues e no a logra sali for di e graf cu a serra. Y su grito pa ayudo tabata envano te cu dialuna.

E homber tabata asina swak, cu despues cu nan a salbele el a muri.

WELGA NA GRAN ESCALA NA GUYANA INGLES

LONDEN. 25 april. — Segun go e miembronan di e diez federacionnan di trabao na Guyana Ingles a cuminza welga. Tambe e ambtenaarnan a welga. Premier Jagan a bisa en coneccion cu un declaracion di e consebo di federacionnan di trabao cu e ta preocupa y el a agrega cu e ta queda di opinion cu e welga tin un intencion politica.

E president di e conseho di federacionnan di trabao. a bisa cu e opinion di e premier no ta correcto.

Nan a nombra un comision na Georgetown cu mester percura pa provision di cuminda. remedi y otro articulonan necesario. For di diadomingo mei anochi e aeropuerto internacional di Guyana Ingles „Atkinson Field" ta sera pa tur trafico aereo. Esaqui ta un di e consecuencianan di e welga general. Comprendiblemente no ta conoci qui dia aeroplanonan lo por bolbe haci uso di e aeropuerto.

— 7 —

„E plan ta lo siguiente. Nan lo kidnap mi yiu di crianza. E placa di rescate ta cinco cien mil dollar. Di esaki bo ta ricibi 10 porciento. Ami y mi yiu muher ta parti e resto pa nos dos".

„Ta kende ta e nan, cu ta kidnap bo yiu muher?"

„Ningun hende naturalmente. Yvette simplemente ta bai sconde algun parti te ora cu nos ricibi e placa di rescate. Pesey mi mester di bo judanza. Tur loke bo mester haci ta spanta mi esposo den telefon. Ta un plan masha facil. pero e mester worde traha bon.

„Pa e jamada di telefon y cobra e placa di rescate. bo ta ofrecemi cincuenta mil dollar?"

Wel awor nos sa ta kiko ta e asunto. Mi ta sinti cu mi garganta ta bira secu. Kidnap ta un crimen, cu ta worde castiga cu pena di morto. Si mi coopera cu un cos asina. mi mester ta extra atento. Un kidnapper ta bai camber di gas sin ningun excepcion si e worde arresta. E plan aki. por ta mes peligroso cu asesinato — e ta worde castiga tambe cu pena di morto.

— — —

„No tin otro manera pa hanja e placa ey", senjora Malbus ta continua. „Ta un plan facil. pero bo tin di traba tur e detallenan sin ningun fout"!

„Senjora. kidnap ta peligroso. Si mi cai den man di polis. esey ta nifica mi bida, a tuma esey na consideracion?

„Pero ningun hende no ta comete kidnap". e ta contesta y ta rek su pianan buni'a den luz di luna cu a cuminza ta manda su claridad. „Si algu bai malo mi ta bisa mi esposo tur cos berdad. y no tin nada mas".

Pa mi e senjora tabala papia mes convincente cu un salesman di auto. Pero toch e cincuenta mil dollar ta den mi cabez ainda. Podiser mi por gana e placa ey. si mi prepara e asunto bon.

„Bo kier meen. senjora. cu bo esposo lo haci despues y bisa cu abo y bo yiu muher ta pret. y lo laga tur cos caba asina?" Bo tin sigur cu e no ta jama FBI?

Pa un rato ta keda ketu. Despues e senjora ta bisa: „Wel. mi ta weita cu bo no tin muchu interes".

„No ta esey. mi a traha pa corant. Mi sa cu un noticia di kidnap ta worde publica cu letternan grandi na tur parti di mundo. Mi sa ki peliger grandi mi ta cai aden".

E senjora ta bolbe garantiza Mario Bosco cu no tin ningun peliger grandi den e plan pero ta termina bisando. cu el a kere cu e tabata un homber cu mas fe den su mes. Wel. lubida e asunto numa, mi ta busca otro hende".

„Wel? Busca numa, pero lo tarda hasta luna prome cu bo hanja otro. Supone cu bo esposo jama polis. Polisnan ta sigui investiga te ora cu nan arresta e culpable".

„No tin cuenta di polis, cuanto biaha mi tin di bisa bo: mi conoce mi esposo bon".

Mi ta pensa ariba e miljonario bieuw cu ta serca di muri. Podiser e dama hoben aki tin asina tantu influencia ariba dje berdad. Pero... y mi ta bolbe pensa ariba e cincuenta mil dollar cu mi tin tantu mester.

„Bo yiu di crianza ta di acuerdo cu e plan?"

„Naturalmente. E tin mes tantu mester dje placa cu mi mes".

„Mi ta spierta bo. cu nos ta bai hanja nos den hopi dificultad si polisnan cai den e asunto aki.

„Y ami ta jega na e conclusion. cu mi a kiboca. cu mi mester busca otro hende". Mi mester a laga e dama bai mes trankil y silencioso manera el a jega den scuridad. pero e placa cu el a ofrecemi ta keda den mi pensamento. Con mi por a nenga cienmil dollar algun anja pasa pa trabao corrumpi. y awor cincuenta mil dollar ta facinami asina tantu. Con un hende por cambia?"

„Wel lagami sa mas detalla. podiser mi por tuma un decision. Bini cu Yvette aki majan anochi pa 9'or pa nos papia e plan".

„Okay e dama ta lanta para. ta habri su cartera y ta dunami cien dollar. Esaki ta pa bo paga huur dje casita y pa cubri cualkier gasto cu bo tin den dianan aki tocante e plan".

Tabata diez minuut pasa di diez. Muchu trempan pa mi bai cas. Ainda e hendenan di censo tabata conta e autonan. M'a dicidi di sinta poco cantu di laman y huma un cigaria. Mientras tantu mi tabata prepara un plan pa majan anochi. Asina cu e dama bini cu Yvette Malbus, lo mi laga nos conversacion worde graba cu un tape-recorder. Tardi of trempan cu bini dificultad mi ta cubri, y polisnan por weita con e asunto ta sinta den otro.

Siguiente mainta mi ta bai back serca Thomas Donell. y ta pagele pa e casita. Alavez mi ta huur e casita trobe pa henter un siman. Mi kier scirbi un buki, y ta busca un lugar ketu y trankil manera esaki. mi a bisele. Asina cu Thomas a bai. mi a cuminza prepara e coneccionnan pa e tape-recorder. Ora cu mi tabata cla tabala casi 12'or di merdia. Ora pa bai cas 'trobe. Henter dia mi a pasa intrankilo y sobresalta. Porfin ta bira anochi y ta jega e ora pa mi bai trobe na e casita. Manera cu e anochi anterior, e senjora ta jega ketu. Pero e tabata sol Na unda e mucha muher ta?

„Na unda e mucha muher ta?" mi ta puntra prome cu tur cos. Mi no ta papia nada si e no ta presente. Mi kier ta sigur cu e ta na altura di e plan di kidnap".

„Mi a bisele pa e bini. Kiko bo kier pa mi haci mas. E no ta mucha chikitu mas. Mei ora a bula, ora cu nos ta tende pia pafor dje casita.

Esey ta Yvette podiser. Mi ta waak pafor y berdad un „belleza" ta para waak mi na porta!

(E ta sigui)

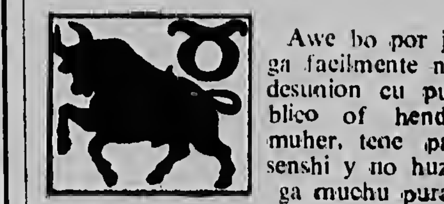
BO HOROSCOPO PERSONAL

ARIES
21 Maart — 20 April



Perspectivanan financiero no ta muchu bon. tene hopi cuidao awe riba e terreno aki. no confia tur hende.

TAURUS
21 April — 20 Mei



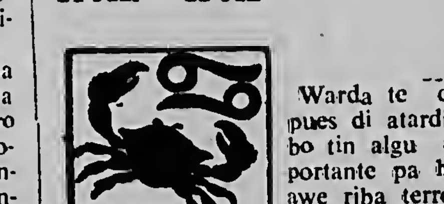
Awe bo por jega facilmente na desunion cu publico of hende muher. tene pasenshi y no huzga muchu pura.

GEMINI
21 Mei — 20 Juni



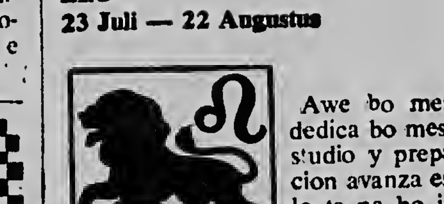
Tene bo mes un poco atras. dedica bo mes na bo trabao di rutina, bo por logra mas si bo scucha bon prome cu bo actua.

CANCER
21 Juni — 22 Juli



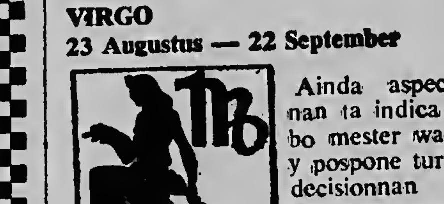
Warda te despues di atardi si bo tin algu importante pa haci awe riba terreno di amor.

LEO
23 Juli — 22 Augustus



Awe bo mester dedica bo mes na studio y preparacion avanza esaki lo ta na bo interes riba tur terreno.

VIRGO
23 Augustus — 22 September



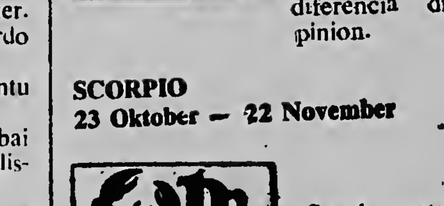
Ainda aspectonan ta indica cu bo mester warda y pospone tur bo decisionnan importante consulta cu otro.

LIBRA
23 September — 22 Oktober



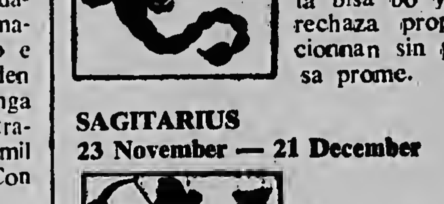
Awe no ta un dia favorable pa transaccionnan comercial of acuerdonan, trata pa jega na un harmonia si tin diferencia di opinion.

SCORPIO
23 Oktober — 22 November



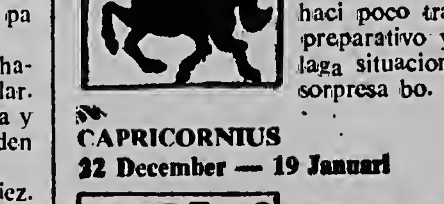
Scucha atentamente loke otro ta bisa bo y no rechaza proposicionnan sin pensa prome.

SAGITARIUS
23 November — 21 December



Paga atencion na bo futuro y haci poco trabao preparativo y no laga situacionnan sorpresa bo.

CAPRICORNIUS
22 December — 19 Januari



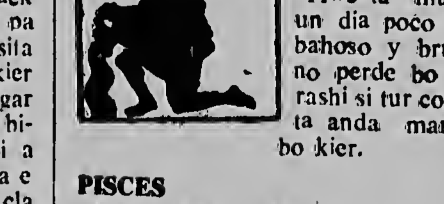
Huzga precisamente tur bo contactonan cu otro pasobra por tin un amigu falsu. no confia tur hende.

ACUARIUS
20 Januari — 18 Februari



Awe ta mustra un dia poco trabahoso y bruha. no perde bo curashi si tur cos no ta anda manera bo kier.

PISCES
19 Februari — 20 Maart



No tuma ningun decision of haci algun cambio prome cu bo tin tur informacion desea. Bo intuicion ta perfecto.

TORNADO NA INDIANA

RIO DE JANEIRO, 25 april. — — Mas di 30 persona a keda herida ora cu un tornado a pasa ayera nochi riba Springfield y a destrui tur cos cu el a hanja den su caminda te na Rockville, Indiana. Hopi cas a keda destrui, palunan saca foi terra y cabuya di corriente y telefoon destrui.

DICK TRACY

1. „Mi ta ripiti. Aki ta Ace of Spades. bosonan no por scapa". 2. „Por fabor kere mi e polisnan tin refuerzos y hopi armas. Boso no por baha for di e baranca ey bibo. Entrega boso mes". 3. „Esey no por ta e Ace of Spades. El a sali for di aki pa Hong Kong den e avion di espacio". 4. „E avion di espacio a worde cohi y mi a worde captura door di Dick Tracy. Entrega boso mes prome cu ta laat".



RIP KIRBY pa cortesia di: JAN BODEGOM & CO (Aruba) N.V. TEL. 1284 — 1402

agente exclusivo di FRIESCHE VLAG lechi evaporado y lechi en polvo MAXWELL HOUSE KOFFIE

1. „Si nan no mira nos. nan por sigui bai. Wiggers".
2. „Nada. e boto mester a worde gezink. pero mi ta nenga di kere esey".
3. „Kiko tin eynau. Jack?



BUCHI ROBEZ presenta pa cortesia di: REFRESQUERIA INGRID TEL. 1849

★ e mehor adres pa snacks, tur clase di dushi, softdrinks, ice-cream y revistas

